



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/2005/20
10 August 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

(Семьдесят девятая сессия,
Женева, 7-11 ноября 2005 года)

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРИЛОЖЕНИЯ А И В К ДОПОГ

Раздел 8.1.2: Документы, находящиеся на транспортной единице

Передано правительством Польши

РЕЗЮМЕ

Существо предложения:	Цель настоящего предложения заключается в том, чтобы дополнить перечень документов, находящихся на транспортной единице, перевозящей опасные грузы, свидетельством об утверждении изолированного отделения или системы удержания в соответствии со сноской <i>a</i> к таблице подраздела 7.5.2.2.
Предлагаемое решение:	Добавить к пунктам, перечисленным в пункте 8.1.2.2 с), ссылку на пункт 5.4.1.2.1 d).
Справочные документы:	Нет

Введение

В перечне, приведенном в разделе 8.1.2 ДОПОГ, указаны документы, которые должны находиться на транспортной единице, перевозящей опасные грузы. В пункте 8.1.2.2 с) специально упомянуто разрешение на некоторые виды транспортных операций со взрывчатыми веществами и изделиями, самореактивными веществами и органическими пероксидами. Однако в этом пункте не содержится ссылки на свидетельство об утверждении изолированного отделения или системы удержания, требуемое в соответствии с пунктом 5.4.1.2.1 d) в случае совместной погрузки взрывчатых веществ и изделий групп совместимости В и D. Цель настоящего предложения заключается в том, чтобы дополнить перечень документов, которые должны находиться на транспортной единице, путем добавления к пунктам, указанным в пункте 8.1.2.2 с), ссылки на пункт 5.4.1.2.1 d).

Редакционные поправки к пункту 8.1.2.2 с) и к другим соответствующим положениям, вызванные этой поправкой, приводятся ниже в квадратных скобках.

Предложение

Изменить пункт 8.1.2.2 с) ДОПОГ следующим образом (новый текст набран жирным шрифтом):

"с) ~~разрешение на перевозку, предписанное в пунктах~~ **[копия утверждения, выданного компетентным органом, в соответствии с пунктами] 5.4.1.2.1 с), d) и 5.4.1.2.3.3** ~~[, 2.2.41.1.13 и 2.2.52.1.8]"~~.

Предлагаемые редакционные поправки* к соответствующим положениям:

1. К пункту 5.4.1.2.1 с) и d):

с) (поправка к тексту на русском языке не относится)

"d) в случае совместной погрузки упаковок, содержащих вещества и изделия групп совместимости В и D, в одно и то же транспортное средство в соответствии с требованиями пункта 7.5.2.2, к транспортному документу ~~должно прилагаться свидетельство об утверждении~~ **[должна прилагаться копия утверждения]** изолированного отделения или системы удержания **[, выданного**

* В случае их принятия необходимо будет рассмотреть возможность внесения аналогичных поправок в МПОГ и ВОПОГ.

компетентным органом,] в соответствии со сноской *a* к таблице, содержащейся в пункте 7.5.2.2 [. **Этот документ должен быть составлен на официальном языке страны отправления и, кроме того, если этот язык не является английским, немецким или французским, - на английском, немецком или французском языке, если в соглашениях (когда таковые имеются), заключенных между заинтересованными в перевозке странами, не предусмотрено иное.]"**

2. К пункту 5.4.1.2.3.3 (последнее предложение):

"К транспортному документу должна прилагаться копия утверждения ~~компетентного органа~~ [, **выданного компетентным органом,]** с указанием условий перевозки. [**Этот документ должен быть составлен на официальном языке страны отправления и, кроме того, если этот язык не является английским, немецким или французским, - на английском, немецком или французском языке, если в соглашениях (когда таковые имеются), заключенных между заинтересованными в перевозке странами, не предусмотрено иное.]"**

Обоснование

Необходимо, в интересах пользователей ДОПОГ, заполнить пробел в действующем разделе 8.1.2 в соответствии с вышеизложенным предложением.

Безопасность: проблем не предвидится.

Осуществимость: проблем не предвидится.

Выполнимость: проблем не предвидится.
